

PTFE Coated Guide Wires	**INFORMATION FOR USE**	**1**
Žice vodilice s PTFE premazom	**INFORMACIJE ZA UPORABU**	**2**
Vodicí dráty s ochrannou vrstvou PTFE	**INFORMACE K POUŽITÍ**	**3**
PTFE belagte ledetråde	**BRUGSANVISNING**	**5**
Voerdraden met PTFE-coating	**INFORMATIE VOOR GEBRUIK**	**6**
PTFE-päällystettyjen ohjainlankojen	**KÄYTTÖTIEDOT**	**8**
Guides enduits de PTFE	**NOTICE D'UTILISATION**	**9**
Steuerbare Führungsdrähte mit PTFE-Beschichtung	**GEBRAUCHS-INFORMATION**	**10**
Οδηγά Σύρματα με Επικάλυψη από τεφλόν (PTFE)	**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**	**12**
PTFE-vel bevont vezetőhuzal	**HASZNÁLATI UTASÍTÁS**	**13**
Fili guida con rivestimento in PTFE	**INFORMAZIONI PER L'USO**	**14**
PTFE-behandlete ledesonder	**BRUKSANVISNING**	**16**
Prowadniki powleczone PTFE	**INFORMACJE DOTYCZĄCE STOSOWANIA**	**17**
Guias revestidos com PTFE	**INFORMAÇÃO DE UTILIZAÇÃO**	**18**
Fire de ghidaj cu înveliş PTFE	**INFORMAŢII PENTRU UTILIZARE**	**20**
Проволочные проводники с покрытием PTFE	**ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**	**21**
Vodiace drôty s ochrannou vrstvou PTFE	**NÁVOD NA POUŽITIE**	**23**
Alambre guía con recubrimiento de PTFE	**INFORMACIÓN PARA USO**	**24**
PTFE-behandlade ledare	**BRUKSANVISNING**	**25**
PTFE Kaplı Kılavuz Teller	**KULLANIM BİLGİLERİ**	**27**

Copyright © 2010 by Medtronic, Inc.
All rights reserved. Printed in the U.S.A.

PK5014633 Rev.04

CE
0123

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

РУССКИЙ

Проволочные проводники с покрытием PTFE ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Для использования с баллонными катетерами-расширителями.

Перед использованием прочтите этот документ полностью.

Описание

Проволочные проводники Medtronic с покрытием PTFE изготовлены из нержавеющей стали с покрытием PTFE на внешней поверхности. Проводник имеет фиксированный внутренний слой и 3-сантиметровый гибкий дистальный наконечник.

Примечание: Дистальный наконечник проволочного проводника типа "J" вновь получит правильную форму после извлечения из кронштейна.

Показания к применению

Для чрескожного ввода в сосуд проводящего катетера Medtronic при использовании стандартных методов чрескожных процедур.

Противопоказания

Неизвестны.

Предупреждения

- **Это устройство одноразового пользования. Оно не подлежит повторному использованию, повторной обработке и повторной стерилизации. Очистка, дезинфекция и повторная стерилизация могут отрицательно повлиять на важные материальные и проектные характеристики, что может привести к сбою устройства. Повторное использование данного устройства создает потенциальный риск инфицирования пациента или медработника вследствие загрязнения. Такое загрязнение устройства может привести к травме, болезни или смерти пациента.**
- **Не использовать, если упаковка вскрыта или повреждена.**

Меры предосторожности

- **Перед использованием осмотреть все проволочные проводники на предмет отделения витков, сгибов и петель.**
- **В просвете проволочных проводников, в силу особенностей их кострукции, часто накапливается кровь и другие инородные вещества. Эти вещества**

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

невозможно удалить ни в автоклаве, ни при ультразвуковой очистке, поэтому мы рекомендуем одноразовое использование.

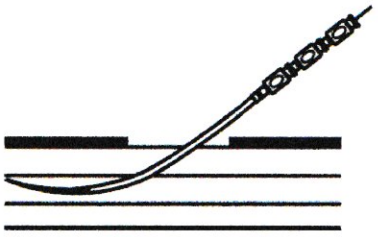
- **После использования данный товар может представлять потенциальную биологическую опасность. Все подобные устройства подлежат использованию и утилизации в соответствии с принятой медицинской практикой и всеми применимыми в данном случае местными и федеральными законами и правилами, а также законами и правилами штата.**

Как и в большинстве случаев при чрескожных вмешательствах, другие потенциальные нежелательные последствия могут включать: рассечение или перфорацию сосуда, инфаркт миокарда, перикардиальный выпот и тампонаду, перелом проволочного проводника и эмболизацию, окклюзию сосуда, тромб, аритмию, локальную или системную инфекцию, инсульт.

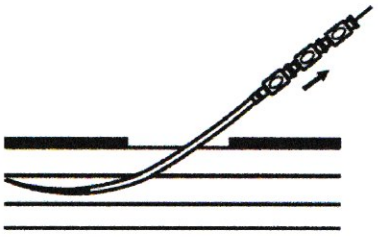
Инструкции для использования

Для чрескожного введения проволочного проводника Medtronic с покрытием PTFE рекомендуется следующая процедура.

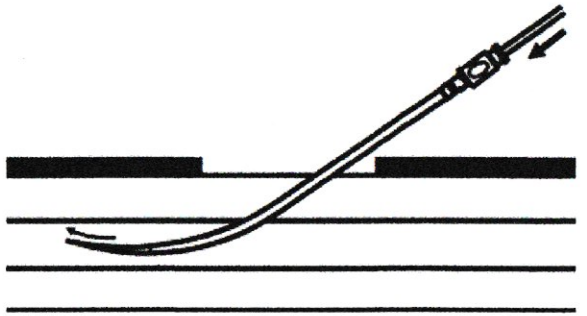
1. Ввести чрескожно инструмент Medtronic для чрескожного введения или же подходящий заменяющий его интродьюсер катетера Medtronic в сосудистую систему с помощью стандартного проволочного проводника размером 0,035 дюйма (0,889мм).



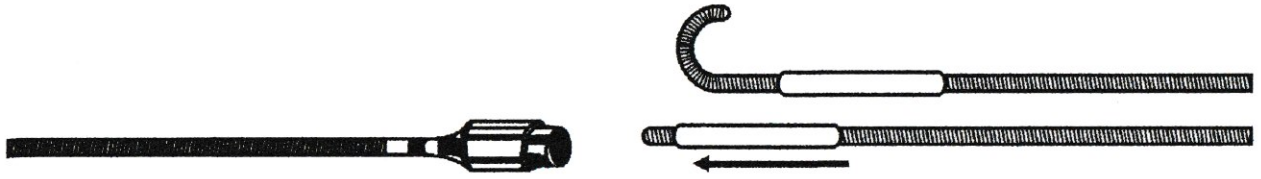
2. Удалить одновременно расширитель отведения, расширитель размера и проволочный проводник размером 0,035 дюйма (0,889мм). Взять предварительно подготовленный проводящий катетер с заранее заправленным проволочным проводником с покрытием PTFE, размером 0,063 дюйма (1,60мм), и ввести в оболочку. После введения в оболочку проволочный проводник размером 0,063 дюйма (1,60мм) должен выступать приблизительно на 2 см за конец проводящего катетера.



3. Продвинуть вперед проводящий бедренный катетер Medtronic и проволочный проводник внутри оболочки интродьюсера. Под контролем флюороскопии медленно продвинуть вперед к арке аорты и затем удалить проволочный проводник размером 0,063 дюйма (1,60мм).



4. Проволочные проводники типа “J” поставляются с распрямителем формы “J”, который помогает вводить проводник в инструмент для введения или в просвет катетера. Продвинуть распрямитель вперед, так чтобы из него выступал конец проводника на 2-3 мм, и ввести проводник во втулку. Удалить распрямитель с проксимального конца и выбросить. Теперь проволочный проводник находится в положении, позволяющем ввести проводящий катетер Medtronic в сосудистую систему с помощью обычных методов чрескожного введения.



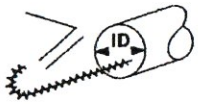
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Contents / Sadržaj / Obsah / Indhold / Inhoud / Sisältö / Contenu / Inhalt / Περιεχόμενα / Tartalom / Contenuto / Innhold / Zawartość / Conteúdo / Conţinut / Содержание / Obsah / Contenido / Innehåll / İçeriği

Useable Length / Upotrebljiva duljina / Použitelná délka / Brugbar længde / Bruikbare lengte / Käyttöpituus / Longueur utile / Nutzbare Länge / Χρησιμοποιήσιμο Μήκος / Hasznos hossz / Lunghezza utilizzabile / Brukbar lengde / Długość użytkowa / Comprimento Útil / Lungimea utilă / Полезная длина / Použiteľná dĺžka / Longitud utilizable / Användbar längd / Kullanılabilir Uzunluk

.XXX"
(.XXX mm)

Outside Diameter / Promjer s vanjske strane / Vnější průměr / Udvendig diameter / Uitwendige diameter / Ulkoläpimitta / Diamètre extérieur / Außendurchmesser / Εξωτερική διάμετρος / Külső átmérő / Diametro esterno / Ytre diameter / Średnica zewnętrzna / Diâmetro Exterior / Diametru exterior / Наружный диаметр / Vonkajší priemer / Diámetro externo / Utvändig diameter / Dış Çap



Minimum Catheter Tip Opening / Minimalni promjer otvora vrha katetera / Minimální otvor pro špičku katétru / Minimums åbning af kateterspids / Minimale opening aan kathetertip / Katetrin kärjen minimiaukko / Ouverture d'extrémité de cathéter minimum / Minimale Katherspitzen-Öffnung / Ελάχιστο άνοιγμα άκρου καθετήρα / Minimális katétercsúcs átmérő / Apertura minima della punta del catetere / Minimum katetertupp åpning / Minimalne otwarcie końcówki cewnika / Abertura mínima da ponta do cateter / Deschiderea minimă a vârfului cateterului / Минимальное отверстие конца катетера / Minimálny otvor pre špičku katétra / Abertura mínima de la punta del catéter / Minsta kateterspetsöppning / Minimum Kateter Ucu Açıklığı

STERILE EO

Sterilized Using Ethylene Oxide / Sterilizirano etilen oksidom / Sterilizováno etylénoxidem / Steriliseret med ethylenoxid / Gesteriliseerd met ethyleenoxide / Steriloitu etyleenioksidilla / Stérilisé à l'oxyde d'éthylène / Mit Ethylenoxid sterilisiert / Αποστειρώθηκε με Οξείδιο του Αιθυλενίου (EtO) / Etilénoxiddal sterilizálva / Sterilizzato con ossido di etilene / Sterilisert med etylenoksid / Sterylizowane tlenkiem etylenu / Esterilizado com óxido de etileno / Sterilizat cu oxid de etilenă / Стерилизован этиленоксидом / Sterilizované etylénoxidom / Esterilizado con óxido de etileno / Steriliserad med etylenoxid / Etilen oksit kullanılarak sterilize edilmiştir



Flexible Distal Tip / Elastični distalni vrh / Ohebná distální špička / Fleksibel distal spids / Flexibele distale tip / Taipuisa distaalikärki / Extrémité distale souple / Flexible distale Spitze / Εύκαμπτο περιφερικό άκρο / Rugalmas disztális csúcs / Punta distale flessibile / Fleksibel distal tupp / Giętka końcówka dystalna / Ponta distal flexível / Vârf distal flexibil / Гибкий дистальный конец / Ohybná distálna špička / Punta distal flexible / Flexibel distal spets / Esnek Distal Uç



J-Tip Fixed Core / J vrh s fiksnom jezgrom / Špička ve tvaru J s pevným jádrem / J-spids fast kerne / Vaste kerndraad met J-tip / J-kärkinen kiinteä sisus / Extrémité en J, âme fixe / J-Spitze, fixierter Kern / Σταθερό σώμα με άκρο J / J-csúcs rögzített belső / Anima fissa con punta a J / J-tupp fast kjerne / Końcówka J z usztywnionym rdzeniem / Núcleo fixo com ponta em J / Vârf în formă de J cu miez fix / Фиксированный сердечник J-типа / Špička v tvare J s pevným jadrom / Guía central fija con punta en forma de J / J-spets, fast kärna / J-Uçlu Sabit Kor

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru